



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-05-87/1-T

Datum: 14. avgust 2009.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM II

U sastavu: sudija Kevin Parker, predsedavajući
sudija Christoph Flügge
sudija Melville Baird

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 14. avgusta 2009.

TUŽILAC

protiv

VLASTIMIRA ĐORĐEVIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU TUŽILAŠTVA ZA PRIHVATANJE ISKAZA
SVEDOKA SHAUNA BYRNESA I MICHAELA PHILLIPSA**

Tužilaštvo:

g. Chester Stamp
gđa Daniela Kravetz
g. Matthias Neuner

Branioci optuženog:

g. Dragoljub Đorđević
g. Veljko Đurđić

OVO PRETRESNO VEĆE (u daljem tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine,

REŠAVAJUĆI PO "Zahtevu tužilaštva za prihvatanje iskaza svedoka Shauna Byrnese i Michaela Phillipsa na osnovu pravila 92ter", podnetog 21. jula 2009. godine (u daljem tekstu: Zahtev), kojim tužilaštvo traži da se na osnovu pravila 92ter Pravilnika o postupku i dokazima (u daljem tekstu: Pravilnik) u spis uvrste (a) transkript svedočenja Shauna Byrnese u predmetu *Tužilac protiv Milutinovića i drugih* (nosi br. 05342 na osnovu pravila 65ter) i (b) transkript svedočenja Michaela Phillipsa u predmetu *Tužilac protiv Milutinovića i drugih* (nosi br. 05343 na osnovu pravila 65ter),¹

IMAJUĆI U VIDU da tužilaštvo u Zahtevu tvrdi da namerava da ove svedoke pozove u nedeljama koje počinju 17. avgusta 2009. godine, odnosno 31. avgusta 2009. godine i da će sprovesti kratko ispitivanje svedoka u sudnici kako bi "naglasili, dopunili i razjasnili određene delove njihovog pismenog svedočenja" i da će možda zatražiti od svedoka da prokomentarišu dokazne predmete koji se odnose na njihovo svedočenje,²

IMAJUĆI U VIDU "Odgovor Vlastimira Đorđevića na Zahtev tužilaštva za prihvatanje iskaza svedoka Shauna Byrnese i Michaela Phillipsa na osnovu pravila 92ter" podnet 4. avgusta 2009. godine (u daljem tekstu: Odgovor), kojim se odbrana Vlastimira Đorđevića (u daljem tekstu: Odbrana) ne protivi Zahtevu pod uslovom "da se odobri odgovarajuće vreme za unakrsno ispitivanje po svim relevantnim pitanjima o kojima je svedočeno u prethodnim transkriptima i dodatnim svedočenjima",³

IMAJUĆI U VIDU da pravilo 92ter(A) predviđa sledeće:

- (A) Pretresno veće može prihvatiti, delimično ili u celosti, svedočenje u obliku pismene izjave ili transkripta svedočenja tog svedoka datog u postupku pred Međunarodnim sudom, pod sledećim uslovima:
- (i) da je svedok prisutan u sudnici;
 - (ii) da je svedok na raspolaganju za unakrsno ispitivanje i eventualno ispitivanje od strane sudija; i

¹ Zahtev, par. 3.

² Zahtev, par. 8.

³ Odgovor, par. 2.

(iii) da svedok potvrdi da pismena izjava ili transkript tačno odražava ono što je on rekao u izjavi i što bi izjavio u slučaju ispitivanja.

UZIMAJUĆI U OBZIR da će Shaun Byrnes i Michael Phillips biti prisutni u sudnici kako bi potvrdili da su njihovi transkripti svedočenja čije se prihvatanje traži tačni i da odražavaju ono što bi izjavili u slučaju ispitivanja i da će biti dostupni radi unakrsnog ispitivanja i eventualnog ispitivanja od strane sudija,⁴

IMAJUĆI U VIDU da dokazi za koje se traži uvrštavanje na osnovu pravila 92ter moraju ispuniti opšte obaveze prihvatljivosti: to jest, predloženi dokazi moraju biti relevantni i imati dokaznu vrednost, a potreba da se osigura pravično suđenje ne sme uveliko nadmašivati njihovu dokaznu vrednost,⁵

IMAJUĆI U VIDU da je Shaun Byrnes bio šef Diplomatske posmatračke misije Sjedinjenih Američkih Država na Kosovu od avgusta 1998. do marta 1999. godine i da se njegovo svedočenje odnosi na sastanke sa načelnicima odeljenja srpske vojske (u daljem tekstu: VJ) i Ministarstva unutrašnjih poslova (u daljem tekstu: MUP), uključujući barem jedan lični susret sa Vlastimirom Đorđevićem, kao i operacijama VJ i MUP na Kosovu tokom 1998. i 1999. godine,⁶

IMAJUĆI U VIDU da je Michael Phillips služio kao potpukovnik u Verifikacionoj misiji na Kosovu od novembra 1998. do jula 1999. godine i da se njegovo svedočenje

⁴ Zahtev, par. 5.

⁵ *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, "Odluka po Zahtevu tužioca za uvrštavanje u spis svedočenja svedoka Fuada Haxhibeqirija", 1. jul 2009. godine, str. 2; *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, "Odluka po zahtevima tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92ter", 10. februar 2009. godine, par. 6 i fusnota 14 gde citira *Tužilac protiv Milana Luikića i Sredoja Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-T, "Odluka po poverljivom Zahtjevu tužilaštva za prihvatanje ranijeg svjedočenja s dokumentarnim predmetima s tim u vezi i pismenim izjavama svjedoka na osnovu pravila 92ter", 9. jul 2008. godine, par. 20 i *Tužilac protiv Astrita Haraqije i Bajrusha Morine*, predmet IT-04-84-R77.4, "Odluka po Zahtevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis i/ili 92ter", 2. septembar 2008. godine, par. 13.

⁶ *Tužilac protiv Vlastimira Đorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, javno s poverljivim Dodatkom A, "Odluka po zahtevu tužioca za izmenu spiska svedoka na osnovu pravila 65ter", 14. maj 2009. godine (u daljem tekstu: Odluka od 14. maja 2009. godine), par. 7; v. takođe transkript svedočenja Shauna Byrnesa u predmetu *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, nosi br. 05342 na osnovu pravila 65ter.

odnosi na sastanke s učesnicima u udruženom zločinačkom poduhvatu navedenom u optužnici i o aktivnostima VJ i MUP-a na Kosovu,⁷

UZIMAJUĆI U OBZIR da su iskazi oba svedoka u predmetu *Tužilac protiv Milutinovića i drugih* relevantni i da imaju dokaznu vrednost u vezi s pitanjima iz optužnice u ovom predmetu i da su odredbe pravila 92ter ispunjene,

UZIMAJUĆI U OBZIR da odbrana tvrdi da bi "neposredno svedočenje ova dva svedoka zahtevalo znatno vreme tokom suđenja" i da se stoga ne protivi njihovom uvrštavanju u spis na osnovu pravila 92ter,⁸

PODSEĆAJUĆI na odluku Veća od 14. maja 2009. godine koja određuje određena ograničenja i uslove koji se odnose na svedočenja Shauna Byrnesa, odnosno Michaela Phillipsa imajući u vidu njihov status svedoka na osnovu pravila 70,⁹

NA OSNOVU pravila 54 i 92ter(A) Pravilnika i podložno postupanju po tim Pravilima, **ODLUČUJE** da prihvati sledeće dokumente:

- a) transkript svedočenja Shauna Byrnesa u predmetu *Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, koje nosi broj 05342 na osnovu pravila 65ter, i
- b) transkript svedočenja Michaela Phillipsa u predmetu *Tužilac protiv Milana Milutinovića i drugih*, koje nosi broj 05343 na osnovu pravila 65ter,

pod uslovom, u svakom od ova dva slučaja, da je transkript svedočenja u skladu s ograničenjima i uslovima navedenim u Odluci Veća od 14. maja 2009. godine.

⁷ Odluka od 14. maja 2009. godine, par. 7; v. takođe transkript svedočenja Shauna Byrnesa u predmetu *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, nosi br. 05343 na osnovu pravila 65ter.

⁸ Odgovor, par. 2.

⁹ Odluka od 14. maja 2009. godine, Dispozitiv, tačka 2.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija merodavna.

/potpis na originalu/
sudija Kevin Parker,
predsedavajući

Dana 14. avgusta 2009. godine
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]